



## Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 430/2013, 13. mai 2013, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvabariigist ja Taist pärit temperalmist valatud keermestatud toruliitmike impordi suhtes, nõutakse lõplikult sisse sellise impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks ning lõpetatakse menetlus Indoneesia suhtes ..... 1
- ★ Nõukogu määrus (EL) nr 431/2013, 13. mai 2013, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 147/2003, mis käsitleb teatavaid piiranguid Somaalia suhtes ..... 12
- ★ Nõukogu määrus (EL) nr 432/2013, 13. mai 2013, millega muudetakse määrust (EL) nr 356/2010, millega kehtestatakse teatavad piiravad meetmed teatavate füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ning asutuste suhtes seoses olukorraga Somaalias ..... 15
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 433/2013, 7. mai 2013, millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Κοπανιστή (Kopanisti) (KPN)] ..... 17
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 434/2013, 7. mai 2013, millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Mâche nantaise (KGT)] ..... 19

Hind: 3 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 435/2013, 7. mai 2013, millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nime-tuse spetsifikaadis [Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis) (KPN)] .....	21
★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 436/2013, 7. mai 2013, millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nime-tuse spetsifikaadis [Queijo de Cabra Transmontano / Queijo de Cabra Transmontano Velho (KPN)] .....	23
★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 437/2013, 8. mai 2013, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 798/2008 seoses Mehhiko kohta tehtud kandega selliste kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelus, millest võib importida liitu ja vedada läbi liidu teatavaid kaupu <sup>(1)</sup> .....	25
★ Komisjoni määrus (EL) nr 438/2013, 13. mai 2013, millega muudetakse ja parandatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa seoses teatavate toidu lisaainete kasutamisega <sup>(1)</sup> .....	28
★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 439/2013, 13. mai 2013, millega 192. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud .....	34
Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 440/2013, 13. mai 2013, millega kehtestatakse kindlad impordi-väärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril .....	36

#### OTSUSED

2013/217/EL:

★ Komisjoni rakendusotsus, 8. mai 2013, millega muudetakse otsust 2007/777/EÜ seoses Mehhiko kohta tehtud kandega selliste kolmandate riikide ja nende osade loetelus, millest on lubatud lihatoodete ning töödeldud magude, põite ja soolte Euroopa Liitu toomine (teatavaks tehtud numbri C(2013) 2589 all) <sup>(1)</sup> .....	38
--	----

---

Teade lugejatele – Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 216/2013 Euroopa Liidu Teataja elektroonilise avaldamise kohta (vt tagakaane sisekülge)



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 430/2013,

13. mai 2013,

**millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvavabariigist ja Taist pärit tempermalmist valatud keermestatud toruliitmike impordi suhtes, nõutakse lõplikult sisse sellise impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks ning lõpetatakse menetlus Indoneesia suhtes**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi „alg-määrus“), eriti selle artiklit 9,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut, mis on esitatud pärast nõuandekomiteega konsulteerimist,

ning arvestades järgmist:

## A. MENETLUS

## 1. Ajutised meetmed

- (1) 15. novembril 2012 kehtestas Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) määrusega (EL) nr 1071/2012<sup>(2)</sup> (edaspidi „ajutine määrus“) Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „Hiina RV“) ja Taist pärit tempermalmist valatud keermestatud toruliitmike impordi suhtes ajutise dumpinguvastase tollimaksu.
- (2) Dumpinguvastane menetlus algatati algatamisteatega,<sup>(3)</sup> mis avaldati 16. veebruaril 2012 pärast kaebust, mille esitas 3. jaanuaril 2012 Euroopa Liidu tempermalmist valatud toruliitmike tootmisharu kaitsekomitee (edaspidi „kaebuse esitaja“) tootjate nimel, kelle toodang moodustab üle 50 % tempermalmist valatud keermestatud toruliitmike (edaspidi „temperalmist keermestatud liitmikud“) kogutoodangust liidus.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

<sup>(2)</sup> ELT L 318, 15.11.2012, lk 10.

<sup>(3)</sup> ELT C 44, 16.2.2012, lk 33.

- (3) Nagu on märgitud ajutise määruse põhjenduses 15, hõlmas dumpingut ja kahju tekitamist käsitlev uurimine ajavahemikku 1. jaanuar 2011 kuni 31. detsember 2011 (edaspidi „uurimisperiood“). Kahju hindamise seisukohast asjakohaste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku alates 1. jaanuarist 2008 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

## 2. Järgnenud menetlus

- (4) Pärast selliste oluliste faktide ja kaalutluste avalikustamist, mille põhjal oli otsustatud kehtestada ajutised dumpinguvastased meetmed (edaspidi „esialgsete järelduste avalikustamine“), esitas mitu huvitatud isikut kirjalikud esildised, milles nad väljendasid oma seisukohti esialgsete järelduste kohta. Soovi avaldanud isikutele anti võimalus olla ära kuulatud.
- (5) Komisjon jätkas lõplike järelduste tegemiseks vajaliku teabe kogumist ja analüüsimist.

## B. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

- (6) Ühe huvitatud isiku väitel ei peaks nende imporditavat toodet käsitama vaatlusaluse tootena, sest sel on teatavad tehnilised eriomadused. Neis tempermalmist liitmikes kasutatakse koonuskeermeid, mitte silinderkeermeid, mis on teistel imporditavatel tempermalmist liitmikudel.
- (7) Ent uurimine on näidanud, et kui jätta kõrvale nimetatud tehnilised eriomadused, on neil koonuskeermetega liitmikudel samasugused füüsilised ja tehnilised põhiomadused kui teistel imporditavatel tempermalmist liitmikudel. Lisaks sellele on uurimise käigus seoses kasutamisega kindlaks tehtud, et koonuskeermetega liitmikke kasutatakse teiste imporditavate tempermalmist liitmikuga sarnasel moel. Mõlemaid tooteliike kasutavas liikmesriigis on tõepoolest leitud need olevat üksteisega täiel määral asendatavad. Seepärast lükati see väide tagasi.

- (8) Üks huvitatud isik märkis, et valge-temperalmist keermestatud liitmikke on võimalik müüa kogu liidus, kuid must-temperalmist keermestatud liitmikke saab müüa vaid Ühendkuningriigis, Iirimaa, Maltal ja Küprosel. Seega valge-temperalmist keermestatud liitmikud ja must-temperalmist keermestatud liitmikud väidetavalt ei konkureeri täielikult liidu turul.
- (9) Samas näitas uurimine, et enamasti imporditakse asjaomastest riikidest pärit must-temperalmist keermestatud liitmikke sellistesse mandri-Euroopa riikidesse nagu Saksamaa, Itaalia, Poola ja Hispaania. Seepärast tehakse järeldus, et valge-temperalmist keermestatud liitmikud ja must-temperalmist keermestatud liitmikud konkureerivad omavahel täielikult liidu turul ning mitte vaid üksikutes liikmesriikides.
- (10) Üks importija kordas oma väidet, et surveliitmike põhidetailid ei peaks jääma vaatlusaluse toote määratluse raamesse. Importija väitel on surveliitmike põhidetailidel erinev kasutus ja ta esitas tõendusmaterjali selle kohta, et surveliitmike põhidetaili keeret saab hõlpsalt eristada tavalise liitmiku keermest, sest see on valmistatud erineva ISO standardi kohaselt<sup>(1)</sup>. Esitatud tõendeid arvesse võttes tehakse siinkohal järeldus, et tootevalikut tuleks vastavalt piirata.
- (11) Kaks teist huvitatud isikut soovisid jätta tootevalikust välja temperalmist elektrijuhtmete liitmikud ja eeskätt temperalmist keermestatud ümmargused harukarbid, mis on kõikide elektrijuhtmetele ette nähtud torude ja elektripaigaldustorude peamine osa. Nad väitsid, et sellistel harukarpidel on erinev otstarve (st elektrijuhtmesüsteemide mahutamise ja kaitse, mitte gaasi või vee lekkevaba voolamise tagamine, mis on käesoleva menetluse raames uuritavate tavaliste liitmike otstarve). Lisaks on need teistest liitmikest kergesti eristatavad (need ei pea olema täiesti gaasi- või vedelikukindlad; neil on hoopis õhukesed kaaned, mis pärast süsteemi paigaldamist võimaldavad hõlpsat juurdepääsu kaablitele). Pärast nende väidete hoolikat kaalumist leiti, et temperalmist valatud keermestatud ümmargused kaaneta harukarbid tuleks tootevalikust välja jätta.
- (12) Eespool esitatut silmas pidades peeti asjakohaseks vaadata läbi ajutises määruses esitatud tootevaliku määratlus. Seega määratletakse vaatlusalune toode lõplikult kui temperalmist valatud keermestatud toruliitmikud, mis kuuluvad praegu CN-koodi ex 7307 19 10 alla, välja arvatud surveliitmike põhidetailid, milles kasutatakse

ISO DIN 13 kohaseid meeterkeermeid, ning temperalmist valatud keermestatud ümmargused kaaneta harukarbid.

- (13) Kuna vaatlusaluse toote ja samasuguse toote kohta muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 17–21 ja 23–28 esitatud järeldused.

### C. VÄLJAVÕTTELINE UURING

- (14) Pärast esialgsete järelduste avalikustamist ei esitatud ühtegi märkust liidu tootjate, Hiina RV eksportivate tootjate ja sõltumatute importijate väljavõttelise uuringu kohta. Sellest tulenevalt kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 29–31 esitatud järeldused.

### D. DUMPINGUHIINAGA MÜÜK

#### 1. Hiina Rahvavabariik

##### 1.1. Turumajanduslik ja individuaalne kohtlemine

- (15) Kuna turumajandusliku ja individuaalse kohtlemise kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 32–46 esitatud esialgsed järeldused.

##### 1.2. Võrdlusriik

- (16) Kuna võrdlusriigi kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 47–53 esitatud järeldused.

##### 1.3. Normaalväärus, ekspordihind, võrdlus

- (17) Üks Hiina eksportiv tootja väitis, et normaalväärus tuleks arvutada ainsa koostööd tegeva võrdlusriigi tootja omamaise müügi põhjal, isegi kui see müük ei toimunud tüüpilistes kogustes, nagu on sätestatud algmääruse artikli 2 lõikes 2. Võrdlusriigi puhul võib väitega nõustuda. Vastavalt sellele kasutati normaalvääruse kindlaksmääramiseks ainsa koostööd tegeva võrdlusriigi tootja tavapärase kaubandustegevuse käigus toimunud omamaist müüki.

- (18) Sama Hiina eksportiv tootja väitis, et dumpingumarginaal tuleks kindlaks määrata kogu eksportmüügi põhjal, mitte üksnes seoses tooteliikidega, mis on otseselt võrreldavad tooteliikidega, mida müüb võrdlusriigi tootja oma siseturul. Väitega nõustuti. Otseselt võrreldamatute tooteliikide puhul määrati nende normaalväärus kindlaks kokkuvõtvate tooteliikide aritmeetilise keskmise normaalvääruse alusel, mida kohandati füüsiliste omaduste erinevuste turuväärusega vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 10 punktile a.

<sup>(1)</sup> Surveliitmikes kasutatakse üldjuhul ISO DIN 13 kohaseid meeterkeermeid, samal ajal kui tavalistes keermestatud liitmikes kasutatakse ISO 7/1 ja ISO 228/1 kohaseid keermeid.

- (19) Kuna normaalväärtuse, ekspordihinna ja võrdluse kohta muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 54, 59–61 ja 64–67 esitatud järeldused.

#### 1.4. Dumpingumarginaalid

- (20) Nagu on sätestatud algmääruse artikli 2 lõigetes 11 ja 12, võrreldi valimisse kaasatud äriühingute puhul samasuguse toote iga liigi kohta võrdlusriigis kindlaks määratud kaalutud keskmist normaalväärtust ja vaatlusaluse toote vastava liigi kaalutud keskmist ekspordihinda.

- (21) Sellest lähtuvalt on lõplikud dumpingumarginaalid, mida väljendatakse protsendina CIF-hinnast liidu piiril tollimakse tasumata, järgmised:

Äriühing	Dumpingumarginaalid (%)
Hebei Jianzhi	57,8
Jinan Meide	40,8
Qingdao Madison	24,6

- (22) Valimisse mittekuuluvate koostööd tegevate eksportivate tootjate kaalutud keskmine dumpingumarginaal arvutati vastavalt algmääruse artikli 9 lõikele 6. Niisiis kehtestati kõnealune marginaal valimisse kaasatud eksportivate tootjate puhul kindlaksmääratud marginaalide põhjal.

- (23) Sellest lähtuvalt arvutati valimisse mittekuuluvate koostööd tegevate äriühingute dumpingumarginaaliks 41,1 %

- (24) Kõikide teiste Hiina RV eksportivate tootjate puhul määrati kooskõlas algmääruse artikliga 18 dumpingumarginaal kindlaks kättesaadavate faktide põhjal. Selleks tehti kõigepealt kindlaks koostöö tase, võrreldes koostööd tegevate eksportivate tootjate esitatud andmeid liitu suunatud ekspordi mahu kohta Hiina ekspordimahuga, nagu on märgitud põhjenduses 51.

- (25) Kuna koostöö tase ületas 50 % kogu Hiina ekspordist liitu ning kuna suure arvu Hiina RV eksportivate tootjate tõttu võib tootmisharu käsitada killustatuna, võib koostöö taset pidada kõrgeks. Seepärast määrati dumpingu jääkmarginaal samale tasemele kui sellise valimisse kaasatud äriühingu puhul, millel oli kõige suurem dumpingumarginaal.

- (26) Sellest lähtuvalt on lõplikud dumpingumarginaalid, mida väljendatakse protsendina CIF-hinnast liidu piiril tollimakse tasumata, järgmised:

Äriühing	Dumpingumarginaalid (%)
Hebei Jianzhi	57,8
Jinan Meide	40,8
Qingdao Madison	24,6
Teised koostööd tegevad äriühingud	41,1
Kõik teised äriühingud	57,8

## 2. Indoneesia

### 2.1. Normaalväärtus, ekspordihind, võrdlus

- (27) Kuna normaalväärtuse, ekspordihinna ja võrdluse kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 75–87 ja 91 esitatud järeldused seoses Indoneesiaga.

### 2.2. Dumpingumarginaalid

- (28) Arvestades seda, et koostöö taset peeti kõrgeks (ainsa koostööd tegeva Indoneesia äriühingu ekspordimaht moodustas uurimisperioodil üle 80 % kogu Indoneesia ekspordist liitu), kehtestati kõikide teiste Indoneesia eksportivate tootjate dumpingumarginaal koostööd tegeva äriühingu dumpingumarginaaliga samale tasemele.

- (29) Sellest lähtuvalt on lõplikud dumpingumarginaalid, mida väljendatakse protsendina CIF-hinnast liidu piiril tollimakse tasumata, Indoneesia äriühingute puhul järgmised:

Äriühing	Dumpingumarginaalid (%)
PT. Tri Sinar Purnama	11,0
Kõik teised äriühingud	11,0

## 3. Tai

### 3.1. Normaalväärtus, ekspordihind, võrdlus

- (30) Ei saadud ühtegi märkust, mis annaks põhjuse muuta kasutatud meetodikat või seoses Taiga tehtud tegelikke dumpingumarginaali arvutusi.

- (31) Sellest tulenevalt kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 75–88 esitatud järeldused normaalväärtuse, ekspordihinna ja võrdluse kohta seoses Taiga.

### 3.2. Dumpingumarginaalid

- (32) Dumpingumarginaali arvutamise läbivaatamise ja mõningase korrigeerimise tulemusena saadi ühe Tai eksportiva tootja puhul veidi väiksem dumpingumarginaal – 15,5 %. Teise koostööd tegeva tootja dumpingumarginaal kinnitatakse lõplikult selle esialgsel tasemel.

- (33) Arvestades seda, et koostöö taset peeti kõrgeks (kahe koostööd tegeva Tai äriühingu ekspordimaht moodustas uurimisperioodil üle 80 % kogu Tai ekspordist liitu), kehtestati kõikide teiste Tai ekspordivate tootjate dumpingumarginaal kahest koostööd tegevast äriühingust kõrgeima dumpingumarginaaliga samal tasemel.
- (34) Sellest lähtuvalt on lõplikud dumpingumarginaalid, mida väljendatakse protsendina CIF-hinnast liidu piiril tollimakse tasumata, Tai äriühingute puhul järgmised:

Äriühing	Dumpingumarginaalid (%)
BIS Pipe Fitting Industry Co., Ltd	15,5
Siam Fittings Co., Ltd	50,7
Kõik teised äriühingud	50,7

## E. KAHJU

### 1. Liidu toodang

- (35) Kuna liidu toodanguga seoses märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendus 94. Lisaks märgitakse, et vaatlusalusel perioodil tootsid samasugust toodet liidus veel kolm tootjat, kes lõpetasid tootmise aastatel 2008–2009, ning veel üks tootja, kes lõpetas tootmise millalgi vaatlusaluse perioodi lõpus.

### 2. Liidu tootmisharu määratlus

- (36) Huvitatud isikute väitel impordivad vaatlusalust toodet mõlemad valimisse kaasatud liidu tootjate kontsernid ja neid ei tuleks seepärast pidada liidu tootmisharu osaks algmääruse artikli 4 lõike 1 punkti a alusel.
- (37) Sellega seoses tehti kindlaks, et mõlemad valimisse kaasatud liidu tootjate kontsernid tõesti impordivad vaatlusalust toodet. Siiski tuleks esiteks märkida, et kui liidu tootja leitakse ühtlasi olevat vaatlusaluse toote importija, ei tähenda see automaatselt selle liidu tootja väljaarvamist liidu tootmisharust; teiseks oli iga liidu tootja vastav import äriühingute kontsernide kogutoodangu ja müügiga võrreldes vähetähtis. Seega kinnitatakse, et mõlemat äriühingute kontserni käsitatakse liidu tootmisharu osana.
- (38) Lisaks avaldas üks huvitatud isik arvamust, et üht liidu tootjat ei tuleks pidada liidu tootmisharu osaks, sest väidetavalt on liidu tootja seotud vaatlusaluse toote importijaga. Siiski tuleks esiteks märkida, et kui leitakse

seos liidu tootja ja eksportija vahel, ei tähenda see automaatselt selle liidu tootja väljaarvamist liidu tootmisharust; teiseks ei esitatud tõendusmaterjali selle kohta, et liidu tootja ja importija vaheline seos – kui see esineb – vastab algmääruse artikli 4 lõike 2 kriteeriumitele. Pealegi on kogused, mida väidetavalt seotud importija impordib, vaid väike osa väidetavalt seotud liidu tootja toodetavatest ja müüdavatest kogustest. Seetõttu käsitatakse isegi juhul, kui leitakse seos liidu tootja ja importija vahel, liidu tootjat endiselt liidu tootmisharu osana.

- (39) Seoses liidu tootmisharu määratlusega kahju hindamise eesmärgil käsitatakse kõiki vaatlusalusel perioodil samasugust toodet liidu tootjaid liidu tootmisharu moodustavatenä ja seepärast viidatakse neile edaspidi kui „liidu tootmisharule” algmääruse artikli 4 lõike 1 tähenduses.

### 3. Liidu tarbimine

- (40) Üks huvitatud isik esitas märkuse tõsiasi kohta, et kogu vaatlusalusel perioodil ületab liidu tootmisharu toodang selle müügitahju. Samal ajal teatati varude vähenemisest, mis on väheusutav, sest müügitahju ületav tootmine peaks varusid hoopis suurendama.
- (41) Sellega seoses tõepoolest märgitakse, et esialgu arvati, et toodangut ja varusid on kajastatud õigesti, kuid hiljem selgus, et oli tehtud viga liidu tootmisharu müügi kajastamisel ning et mõnda müügitahju valimisse mittekuuluvat liidu tootjat ei olnud täielikult arvesse võetud. See viga parandati ning sellest lähtuvalt tuli teha vastavaid parandusi liidu tarbimises ja turuosas liidu turul. Ajutise määruse põhjenduses 113 osutatud kolme liidu tootja tegevuse lõpetamise tõttu vaatlusalusel perioodil on liidu tarbimises tehtavatel parandustel märgatav mõju vaatlusaluse perioodi alguses.
- (42) Liidu tarbimine vähenes märgatavalt (28 %) aastatel 2008–2009, suurenedes seejärel 7 protsendipunkti ning jõudes tasemeni, mis oli 21 % vähem kui tarbimine vaatlusaluse perioodi alguses.

Liidu tarbimine (tonni)				
	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Liidu tarbimine	84 270	60 807	60 640	66 493
Indeks	100	72	72	79

Allikas: kaebuses esitatud andmed, Eurostat ja küsimustike vastused.



#### 4. Import asjaomastest riikidest

##### 4.1. Asjaomastest riikidest pärit impordi mõju kumulatiivne hindamine

(43) Indoneesiast pärit dumpinguhinnaga impordi mahu kohta kinnitatakse lõplikult, et see moodustab ainult ligikaudu 2,5 % uurimisperiodil toimunud samasuguse toote koguimpordist liitu. Seepärast võib arvata, et see ei põhjustanud olulist kahju liidu tootmisharule algmääruse artikli 9 lõike 3 või WTO dumpinguvastase lepingu sätete tähenduses.

(44) Eespool kirjeldatud arvesse võttes tehakse lõplik otsus mitte hinnata seda impordi kumulatiivselt Hiina RVst ja Taist pärit dumpinguhinnaga impordiga.

(45) Seoses Hiina RVst ja Taist pärit impordi kumulatiivse hindamisega kahju ja põhjusliku seose analüüsis väitsid huvitatud isikud, et on mitu põhjust, miks ei peaks Taist pärit impordi hindama kumulatiivselt Hiinast pärit impordiga.

(46) Esiteks viidati sellele, et Taist pärit impordi müügikogused on palju väiksemad kui Hiinast pärit impordi puhul ning et Taist pärit impordi müügikogused vähenevad absoluutarvudes. Sellegipoolest ei ole Taist pärit impordi maht tähtsusetu, mistõttu on see piisav kumulatiivse hindamise võimaldamiseks. Ehkki Taist pärit import absoluutarvudes väheneb – nagu on näidatud allpool põhjenduses 51 esitatud tabelis –, suurenes selle turuosa vaatlusalusel perioodil 19 %, nagu võib näha põhjenduses 52 esitatud tabelist. Hindadega seoses märgiti, et Taist imporditavaid tooteid müüakse keskmiselt kõrgemate hindadega kui Hiinast pärit impordi puhul.

(47) Hindade kohta märgiti, et Taist imporditavaid tooteid müüakse keskmiselt kõrgemate hindadega kui Hiinast pärit impordi puhul. Kuigi see on õige, ei löö Taist pärit import siiski märgatavalt alla liidu tootmisharu hindu. Lisaks vähenes Taist pärit impordi ja Hiinast pärit impordi hinnaerinevus vaatlusalusel perioodil pidevalt: 698 eurost tonni eest (2008. aastal) 472 euronni tonni eest (uurimisperiodil), nagu on näidatud ajutise määruse põhjenduses 108 esitatud tabelis.

(48) Kuna muid väiteid ega märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 98–105.

##### 4.2. Vaatlusaluse dumpingimpordi maht, turuosa, impordihinnad ja hindade allalöömine

(49) Mõne huvitatud isiku väitel on ajutise määruse põhjenduses 106 esitatud Hiina RV impordimahud liiga suured,

sest asjaomase CN-koodiga hõlmatakse kõik temperalmist valatud liitmikud, mitte üksnes keermestatud liitmikud.

(50) Sellega seoses märgitakse, et mitte kõiki vastava CN-koodi all teatatud koguseid ei peetud keermestatud liitmikeks. Ajutises määruuses teatatud koguseid korrigeeriti juba allapoole, võttes aluseks riikide tolliametite esitatud teabe. Need kogused vastasid kaebuses esitatud teabele. Huvitatud isikutel oli piisavalt aega selle kohta märkusi esitada. Ent huvitatud isikud ei esitanud olulist teavet ei enne ajutise määruse avaldamist ega selles sätestatud märkuste esitamise tähtaja jooksul. Hiina kaubanduskoda esitas teatavad arvanded Hiinast pärit impordi väidetavalt õige taseme kohta menetluse väga hilises etapis, st pea kaks kuud pärast märkuste esitamise tähtaega, mis tähendab, et teave esitati peaaegu aasta pärast uurimise algatamist, mil impordiandmed avaldati esimest korda kaebuse piiramata kasutusega versioonis. Teabe edastamine väljaspool tähtaega ei võimalda seda objektiivse kontrollimenetluse raames kontrollida, ületamata seejuures põhjendamatu uurimiseks ette nähtud 15kuulist tähtaega, nagu on sätestatud algmääruse artikli 6 lõikes 9. Igal juhul näib see teave olulisel määral alahindavat Hiina impordikoguseid, sest põhineb hinnangulistel andmetel üksnes koostööd tegevate äriühingute asjaomase ekspordi kohta, ning seda ei saanud seepärast täpsena aktsepteerida. Seepärast lükati see väide tagasi.

(51) Siiski esitas mitu importijat teabe nende vaatlusalusel perioodil imporditud ja vaatlusaluse tootega sama CN-koodi alla kuuluvate muude toodete impordi kohta. Kõnealust teavet sai arvesse võtta ja asjaomaste riikide impordimahte korrigeeriti vastavalt allapoole.

Impordimaht (tonnides)				
	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Hiina RV	24 180	20 876	20 416	28 894
Indeks	100	86	84	119
Tai	3 723	2 681	3 331	3 485
Indeks	100	72	89	94
Kaks asjaomast riiki	27 903	23 558	23 747	32 379
Indeks	100	84	85	116

Allikas: kaebuses esitatud andmed, Eurostat ja küsimustike vastused.

- (52) Eespool põhjenduses 41 esitatud liidu tootmisharu müüki käsitlevast aspektist lähtuvalt tuli teha parandused ka kahest asjaomastest riigist pärit dumpinguhinnaga impordi turuosas. Kahest asjaomastest riigist pärit dumpinguhinnaga impordi turuosa kasvas vaatlusalusel perioodil 15,6 protsendipunkti: 33,1 %lt 48,7 %ni. Kõnealune kasv toimus peamiselt 2010. aastast kuni uurimisperioodini ehk ajal, mil nõudlus taastus.

Liidu turuosa				
	2008	2009	2010	Uurimispe- riood
Hiina RV	28,7 %	34,3 %	33,7 %	43,5 %
<i>Indeks</i>	100	120	117	151
Tai	4,4 %	4,4 %	5,5 %	5,2 %
<i>Indeks</i>	100	100	124	119
Kaks asjaomast riiki	33,1 %	38,7 %	39,2 %	48,7 %
<i>Indeks</i>	100	117	118	147

Allikas: kaebuses esitatud andmed, Eurostat ja küsimustike vastused

- (53) Üks huvitatud isik taotles liidu tootmisharu puhul müügihinda käsitlevate koondandmete avalikustamist tooteliikide kaupa. Kuna aga liidu tootjate valim koosnes ainult kahest tootjate kontsernist, nagu on osutatud ajutise määruse põhjenduses 111, ei ole konfidentsiaalsusest tulenevatel põhjustel võimalik esitada tegelikke koondandmeid. Samal põhjusel ei saa tooteliikide kaupa avaldada müügihindade koondandmeid.
- (54) Huvitatud isikute väitel imporditakse kaubad asjaomastest riikidest liitu muul kaubandustasandil kui liidu tootjate müüdadav kaubad. See on tõepoolest nii ning liidu tootmisharul ja importijatel on tavaliselt suur hulk ühiseid kliente. Väitega võis seega nõustuda ja seda võeti kaubandustasandil tehtud kohanduse näol nõuetekohaselt arvesse.
- (55) Selle tulemusena korrigeeriti ajutise määruse põhjenduses 110 esitatud hindade allalöömise marginaale allapoole. Sellest hoolimata jäävad kindlakstehtud hindade allalöömise marginaalid üldjuhul suurteks, olles 25–45 %, välja arvatud üheainsa Tai eksportija puhul, kelle allalöõmismarginaal leiti olevat umbes 10 %.
- (56) Kuna muid väiteid ega märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 108–109.

## 5. Liidu tootmisharu olukord

- (57) Kuna sellekohaseid väiteid ega märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendus 111.

### 5.1. Toodang, tootmisvõimsus ja tootmisvõimsuse rakendamine

- (58) Kuna toodangu, tootmisvõimsuse ja tootmisvõimsuse rakendamise seoses märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 112–114.

### 5.2. Varud

- (59) Kuna varudega seoses märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendus 115.

### 5.3. Müügiimaht ja turuosa

- (60) Põhjenduses 41 käsitletud aspektist lähtuvalt tuli korrigeerida ka liidu tootmisharu müügiimahtu ja turuosa. Nõudluse vähenemise tõttu kahanes aastatel 2008–2009 järsult (36 %) kõikide liidu tootjate müügiimaht liidu turul. Kuigi pärast 2009. aastat kasvas nõudlus liidus umbes 6 000 tonni, nagu on märgitud põhjenduses 42, vähenes liidu müük vaatlusaluse perioodi lõpuks veel 5 protsendipunkti (2 440 tonni).

Müügiimaht liidus (tonni)				
Kõik tootjad	2008	2009	2010	Uurimispe- riood
Liidu müük	48 823	31 069	30 466	28 629
<i>Indeks</i>	100	64	62	59

Allikas: valimisse kaasatud liidu tootjate vastused küsimustikele, kaebus.

- (61) Vaatlusalusel perioodil kahanes liidu tootmisharu turuosa järjepidevalt 26 % ehk 14,8 protsendipunkti, samal ajal kui dumpinguhinnaga impordi turuosa kasvas samas ajavahemikus 15,6 %, nagu on täpsustatud põhjenduses 52.

Liidu turuosa				
Kõik tootjad	2008	2009	2010	Uurimispe- riood
Turuosa	57,9 %	51,1 %	50,2 %	43,1 %
<i>Indeks</i>	100	88	87	74

Allikas: kaebuses esitatud andmed, Eurostat ja küsimustike vastused.



(62) Üks huvitatud isik väitis, et Ühendkuningriigi välisturu turusegmendi turuosad on erinevad – liidu tööstusharu turuosad on suurem, kuid Hiina impordi turuosad on liidu turu konkreetsetes segmentides väiksem.

(63) Võib tõesti juhtuda, et liidu tööstusharul on mõne liikmeriigi konkreetsetes turusegmentides suurem turuosad. On täiesti normaalne, et eri ettevõtjatel ei ole kõigi liikmeriikide turusegmentides sama turuosad. Praegune kahjuanalüüs hõlmab aga liidu turgu tervikuna. Sellega seoses tõepoolest kinnitati, et liidu tootmisharu turuosad on märkimisväärselt kahanenud, nagu seda selgitati eespool.

## 6. Järeldus kahju kohta

(64) Kuna muid sellekohaseid väiteid ega märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 118–133 ning järeldus, et liidu tootmisharu on kandnud olulist kahju algmääruse artikli 3 lõike 5 tähenduses.

## F. PÕHJUSLIK SEOS

### 1. Muude tegurite mõju

#### 1.1. Import muudest kolmandatest riikidest

(65) Eespool põhjenduses 41 esitatud liidu tootmisharu müüki käsitlevast aspektist lähtuvalt tuli teha parandused ka muude kolmandate riikide impordi turuosas. Import muudest kolmandatest riikidest oli tervel vaatlusalusel perioodil vähenenud. Muudest riikidest kui kahest asjaomasest riigist pärit impordi turuosad vähenes vaatlusalusel perioodil 0,8 protsendipunkti (9,0 %lt 8,2 %ni).

(66) Uurimisperioodil olid suuruselt järgmised importijad Brasiilia, Indoneesia ja Türgi, kelle turuosad jäid vahemikku 1,3–1,5 %, ning kõikidel neil riikidel oli vaatlusalusel perioodil stabiilne või vähenenud turuosad.

Impordi turuosad				
	2008	2009	2010	Uurimispe-riood
Brasiilia	3,1 %	3,6 %	3,9 %	1,5 %
Indoneesia	1,5 %	2,4 %	1,9 %	1,5 %
Türgi	1,3 %	1,9 %	1,8 %	1,3 %
Teised riigid	3,0 %	2,3 %	3,1 %	3,9 %
Kokku	9,0 %	10,2 %	10,6 %	8,2 %
Indeks	100	114	118	92

Allikas: Eurostat.

(67) Piiratud koguste ja stabiilsete suundumuste tõttu võib järeldada, et muudest kolmandatest riikidest kui kahest asjaomasest riigist pärit import ei aidanud kaasa liidu tootmisharu kantud kahju tekkimisele uurimisperioodil.

### 1.2. Liidu tarbimise areng

(68) Huvitatud isikute väitel oli liidu tarbimise areng negatiivne, sest esile kerkisid muudest materjalidest (nagu plastist, roostevabast terasest, süsinikterasest ja vasest) kui tempermalmist valmistatud asendustooted ning uued ühendamistehnoloogiad. Seetõttu on mõni liidu tootja laiendanud oma tootevalikut, mis hõlmab nüüd ka mõningaid neist asendustoodetest.

(69) Sellega seoses märgitakse, et asendusmõju on käsitletud ajutise määruse põhjenduses 146. Asendusmõjul oli negatiivne toime liidu tarbimisele, mis omakorda mõjutas liidu tootjate toodangut ja müügiimahtu.

(70) Ent nagu on osutatud juba ajutises määruses, raskendas liidu kahaneva tarbimise kahjustavat mõju järjepidevalt suurenev dumpinguhinnaga import, mille turuosad kasvas kokkutõmbuval turul 15,6 protsendipunkti. Nagu märgitud põhjenduses 60, kasvas nõudlus liidus umbes 6 000 tonni 2009. aasta ja uurimisperioodi vahel, kuid liidu tootmisharu müük taastuval turul vähenes vaatlusaluse perioodi lõpuks veel 2 440 tonni.

(71) Eespool kirjeldatu alusel järeldatakse, et liidu tarbimise negatiivne areng ei kaota põhjuslikku seost dumpinguhinnaga impordi ja liidu tootmisharule tekitatud kahju vahel.

### 1.3. Tootmisvõimsuse kahanemine, mis ei ole tingitud dumpinguhinnaga impordist

(72) Huvitatud isikute väitel on ajutise määruse põhjenduses 113 nimetatud liidu tootmisvõimsuse vähenemine tingitud kolme liidu tootja tegevuse lõpetamisest 2008.–2009. aastal majanduskriisi tõttu. Seepärast ei saa kõnealust kahanemist väidetavalt omistada asjaomastest riikidest pärit impordile.

(73) Sellega seoses nenditakse, et ajutise määruse põhjenduses 113 on juba märgitud, et liidu tootmisvõimsuse vähenemise peamine põhjus oli kolme liidu tootja tegevuse lõpetamine.

(74) Siiski ei tule selles kolme liidu tootja tegevuse lõpetamises näha vaid nõudluse vähenemise mõju. Vaatlusalusel perioodil oli põhjenduses 42 osutatud kokkutõmbuval liidu turul järjepidevalt suurenenud asjaomastest riikidest pärit dumpinguhinnaga import, mille turuosa kasvas 15,6 protsendipunkti, nagu on selgitatud põhjenduses 52. Seega on selge, et kolme liidu tootja tegevuse lõpetamisele ja seeläbi liidu tootmisharu tootmisvõimsuse kahane-misele on kaasa aidanud mitte ainult nõudluse vähenemine. Samuti on selge seos liidu tootmisvõimsuse vähenemise ja dumpinguhinnaga impordi suureneva turuosa vahel.

#### 1.4. Liidu tootjate vaatlusaluse toote import

(75) Huvitatud isikud väitsid, et liidu tootjate kantud kahju on nende endi tekitatud, sest väidetavalt impordisid nad vaatlusalust toodet olulistes kogustes. Uurimise järeldused kõnealust väidet ei toetanud. Nii liidu tootjate kui ka koostööd tegevate eksportijate esitatud teabest selgus, et kõikide valimisse kaasatud liidu tootjate kontsernide puhul oli vastav import nende kogutoodangu ja endi toodetavate kaupade müügiga võrreldes vähetähtis, nagu juba osutatud põhjenduses 37. Võttes arvesse vaatlusaluse toote impordimahtude tähtsusetust liidu tootmisharule, leiti, et import ei aidanud kaasa liidu tootmisharu kantud kahju tekkimisele. Seetõttu lükati see väide tagasi.

#### 1.5. 2008. aasta kasutamine algusaastana

(76) Huvitatud isikute väitel põhines ELi tootmisharu suundumus halvemuse poole suuresti sellel, et vaatlusaluse perioodi puhul kasutati võrdluspunktina 2008. aastat. Väidetavalt oli 2008. aasta liidu tootmisharu jaoks erakordselt edukas. Ometi viitab kaebuses esitatud teave sellele, et ELi tootmisharu 2007. aasta olukord oli 2008. aasta olukorraga sarnane või sellest parem. Seepärast järeldatakse, et kahju kindlakstegemine ei sõltu 2008. aasta kasutamisest algusaastana.

### 2. Järeldus põhjusliku seose kohta

(77) Võttes arvesse eespool esitatut ja kuna muid väiteid ega märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjenduses 134–153.

(78) Kokkuvõtteks kinnitatakse, et liidu tootmisharu kantud olulise kahju, mida iseloomustab kasumlikkuse, tootmismahtude, tootmisvõimsuse, müügimahtude ja turuosa vähenemine, on põhjustanud vaatlusalune dumpinguhinnaga import. Nõudluse vähenemise mõju liidu tootmisharu negatiivsele arengule seoses tootmisvõimsuse, tootmise ja müügiga oli tõepoolest väike.

(79) Toetudes eelnevale analüüsile, milles on nõuetekohaselt esile toodud ja eristatud ühelt poolt kõikide teadaolevate tegurite mõju liidu tootmisharu olukorrale ja teiselt poolt dumpinguhinnaga impordi kahjustav mõju, kinnitatakse, et kõnealused muud tegurid ei kummuta tõsiasja, et hinnatud kahju tuleb seostada dumpinguhinnaga impordiga.

### G. LIIDU HUVID

(80) Kuna sellekohaseid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjenduses 154–164 ning järelalus, et puuduvad kaalukad põhjused, mis õigustaksid asjaomastest riikidest pärit dumpingimpordi suhtes meetmete kehtestamata jätmist.

### H. LÕPLIKUD MEETMED

#### 1. Kahju kõrvaldamist võimaldav tase

(81) Kahju kõrvaldamist võimaldavaid tasemeid korrigeeriti eesmärgiga võtta arvesse kaubandustasandi kohandust, mis tehti hindade allalöömise arvutustes, nagu on märgitud põhjendustes 54 ja 55. Kuna muid konkreetseid märkusi ei ole esitatud, kinnitatakse ajutise määruse põhjenduses 165–170.

#### 2. Lõplikud meetmed

(82) Arvestades järeldusi dumpingu, kahju, põhjusliku seose ja liidu huvide kohta ning kooskõlas algmääruse artikliga 9 tuleks kehtestada Hiina RVst ja Taist imporditava vaatlusaluse toote suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks, mis vastaks väiksema tollimaksu reegli kohaselt dumpingu- ja kahjumarginaalide kõige madalamale tuvastatud tasemele; madalamaks on kõikidel juhtudel (ühe erandiga) osutunud dumpingumarginaal.

(83) Võttes arvesse Hiina RV ja Tai eksportivate tootjate koostöö kõrget taset, määrati mõlema riigi kõikide teiste äriühingute tollimaks samale tasemele kui asjaomases riigis vastavalt kas valimisse kaasatud või uurimises koostööd teinud äriühingute suhtes kehtestatud tollimaksu suurim määr. „Kõikide teiste äriühingute” suhtes kehtivat tollimaksu kohaldatakse nende äriühingute suhtes, kes ei teinud uurimises koostööd, ja nende äriühingute suhtes, kes ei eksportinud uurimisperioodil liitu vaatlusalust toodet.

(84) Lisas loetletud valimisse mittekuuluvate koostööd tegevate Hiina RV äriühingute suhtes kehtestatakse lõplik tollimaksumäär, mis on võrdne valimisse kaasatud äriühingute kaalutud keskmiste tollimaksumääradega.

- (85) Lõplikud dumpinguvastase tollimaksu määrad on järgmised:

#### Hiina Rahvavabariik

Äriühing	Dumpingumarginaal (%)	Kahjumarginaal (%)	Tollimaksu-määr (%)
Hebei Jianzhi Casting Group Ltd.	57,8	96,1	57,8
Jinan Meide Casting Co., Ltd.	40,8	84,4	40,8
Qingdao Madison Industrial Co., Ltd.	24,6	89,4	24,6
Teised koostööd tegevad äriühingud	41,1	86,3	41,1
Kõik teised äriühingud			57,8

#### Tai

Äriühing	Dumpingumarginaal (%)	Kahjumarginaal (%)	Tollimaksu-määr (%)
BIS Pipe Fitting Industry Co., Ltd	15,5	43,1	15,5
Siam Fittings Co., Ltd	50,7	14,9	14,9
Kõik teised äriühingud			15,5

- (86) Käesoleva määrusega äriühingute suhtes kehtestatud individuaalsed dumpinguvastase tollimaksu määrad määrati kindlaks käesoleva uurimise järelduste põhjal. Seepärast kajastavad need uurimise käigus kõnealuste äriühingute puhul kindlakstehtud olukorda. Nimetatud tollimaksu-määrased (erinevalt „kõikide teiste äriühingute” suhtes kohaldatavast üleriigilisest tollimaksust) kohaldatakse seega üksnes nende toodete impordi suhtes, mis on pärit Hiina RVst ja Taist ning mille on tootnud nimetatud äriühingud, seega nimetatud konkreetset juriidilised isikud. Vaatlusaluste imporditavate toodete puhul, mille tootja on mõni teine äriühing, kelle nime ja aadressi ei ole käesoleva määruse regulatiivosas konkreetselt nimetatud, sealhulgas konkreetselt nimetatud äriühingutega seotud isikud, ei saa kõnealuseid määrasid kohaldada ning nende puhul kehtib „kõikide teiste äriühingute” suhtes kohaldatavat tollimaksu-määr.
- (87) Kõik taotlused kohaldada äriühingute suhtes kehtestatud individuaalseid dumpinguvastase tollimaksu määrasid (näiteks pärast juriidilise isiku nimevahetust või uue tootmis- või müügiüksuse asutamist) tuleb viivitamata saata komisjonile <sup>(1)</sup> koos kõikide vajalike andmetega, eelkõige teabega mis tahes muudatuste kohta äriühingu tegevuses

seoses tootmise, omamaise ja eksportmüügiga, mis on seotud näiteks kõnealuse nimevahetuse või kõnealuse muutusega tootmis- ja müügiüksustes. Vajaduse korral muudetakse määrust, ajakohastades nende äriühingute loetelu, kelle suhtes kohaldatakse individuaalseid tollimaksu-määrasid.

- (88) Selleks et tagada uute eksportijate ja koostööd tegevate valimisse mittekuuluvate äriühingute võrdne kohtlemine, tuleks Hiina RV puhul ette näha, et uute eksportijate suhtes, kellel muul juhul oleks õigus läbivaatamisele vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 4, kohaldatakse koostööd tegevate valimisse mittekuuluvate äriühingute suhtes kehtestatud kaalutud keskmist tollimaksu, sest kõnealust artiklit ei kohaldata, kui on kasutatud väljavõtetelise uuringut.
- (89) Kõikidele osalistele teatati olulised faktid ja kaalutlused, mille põhjal kavatsesi soovitada lõpliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamist Hiina RVst ja Taist pärit tempermalmist valatud keermestatud toruliitmike impordi suhtes ning ajutise tollimaksuna tagatiseks antud summade lõplikku sissenõudmist („lõplike järelduste avalikustamine”). Lisaks sellele on neile pärast nimetatud asjaoludest ja kaalutlustest teatamist antud võimalus esitada teatava ajavahemiku jooksul oma märkused.
- (90) Arvestades, et pärast lõplike järelduste avalikustamist ei ole esitatud argumente, mis mõjutaksid juhtumi hindamise tulemusi, ei ole eespool kirjeldatud järelduste muutmise põhjendatud.

#### I. HINNAKOHUSTUS

- (91) Üks koostööd tegev Tai eksportiv tootja pakkus välja hinnakohustuse kooskõlas algmääruse artikli 8 lõikega 1. Kuna vaatlusalune toode esineb paljudes tooteliikides (eksportiv tootja andis teada rohkem kui 900 ELis müüdüd tooteliigist), mille puhul hinnad erinevad märkimisväärselt (kuni 200 % kõige rohkem müüdüd tooteliikide puhul, mõne vähem müüdüd tooteliigi puhul võib hinnavahe olla isegi kümnekordne), põhjustades seega tõsist ristikompenseerimise ohtu. Lisaks võidakse täiustada tooteliikide kujundust ja lõppviimistlust. Seepärast leitakse, et see toode ei ole hinnakohustuseks sobiv. Lisaks on komisjon viimastel aastatel kasutanud tava mitte aktsepteerida hinnakohustusi selliste toodete puhul, mis esinevad paljudes tooteliikides. Seepärast lükati hinnakohustuse pakkumine tagasi.

#### J. AJUTISE TOLLIMAKSU LÕPLIK SISSENÕUDMINE

- (92) Kindlaks tehtud dumpingumarginaali suurust ja liidu tootmisharule põhjustatud kahju arvesse võttes leitakse, et ajutise määrusega kehtestatud ajutise dumpinguvastase tollimaksuna tagatiseks antud summad tuleks lõplikult

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

sisse nõuda. Kui lõplik tollimaks on ajutisest tollimaksust suurem, tuleks lõplikult sisse nõuda vaid ajutise tollimaksuna tagatiseks antud summad. Tagatiseks antud summad, mis ületavad lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määra, tuleks vabastada.

- (93) Kõik survelehtide põhidetailid, milles kasutatakse ISO DIN 13 kohaseid meeterkeermeid, ning tempermalmist valatud keermestatud ümmargused kaaneta harukarbid jäetakse tootevalikust välja (vt põhjendused 8 ja 11); survelehtide põhidetailide, milles kasutatakse ISO DIN 13 kohaseid meeterkeermeid, ning tempermalmist valatud keermestatud ümmarguste kaaneta harukarpide impordi puhul ajutiselt tagatiseks antud summad tuleks vabastada.

#### K. MENETLUSE LÕPETAMINE INDONEESIA SUHTES

- (94) Nagu on selgitatud põhjenduses 43, võib arvata, et Indoneesias pärit dumpinguhinnaga impordi maht ei põhjustanud olulist kahju liidu tootmisharule. Seega leitakse, et kaitsemeetmed ei ole vajalikud ja menetlus Indoneesia suhtes tuleks lõpetada.
- (95) Kõiki pooli teavitati olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille põhjal kavatseti menetluse lõpetamist soovitada, ning sellega seoses ei laekunud ühtegi vastuväidet,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

1. Kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvavabariigist ja Taist pärit ning praegu CN-koodi ex 7307 19 10 (TARICi kood 7307 19 10 10) alla kuuluvate tempermalmist valatud keermestatud toruliitmike (välja arvatud survelehtide põhidetailid, milles kasutatakse ISO DIN 13 kohaseid meeterkeermeid, ning tempermalmist valatud keermestatud ümmargused kaaneta harukarbid) impordi suhtes.

2. Lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määr, mida kohaldatakse järgnevalt loetletud äriühingute toodetud ning lõikes 1 kirjeldatud toodete netohinna suhtes liidu piiril enne tollimaksu sissenõudmist, on järgmine:

Riik	Äriühing	Tollimaksu-määr (%)	TARICi lisakood
Hiina RV	Hebei Jianzhi Casting Group Ltd. - Yutian County	57,8	B335
	Jinan Meide Casting Co., Ltd. - Jinan	40,8	B336
	Qingdao Madison Industrial Co., Ltd. -Qingdao	24,6	B337

Riik	Äriühing	Tollimaksu-määr (%)	TARICi lisakood
	Hebei XinJia Casting Co., Ltd. - XuShui County	41,1	B338
	Shijiazhuang Donghuan Malleable Iron Castings Co., Ltd. - Xizhaotong Town	41,1	B339
	Linyi Oriental Pipe Fittings Co., Ltd. - Linyi City	41,1	B340
	China Shanxi Taigu County Jingu Cast Co., Ltd. - Taigu County	41,1	B341
	Yutian Yongli Casting Factory Co., Ltd. - Yutian County	41,1	B342
	Langfang Pannext Pipe Fitting Co., Ltd. - Langfang, Hebei	41,1	B343
	Tangshan Daocheng Casting Co., Ltd. -Hongqiao Town, Yutian County	41,1	B344
	Tangshan Fangyuan Malleable Steel Co., Ltd. - Tangshan	41,1	B345
	Taigu Tongde Casting Co., Ltd. - Nanyang Village, Taigu	41,1	B346
	Kõik teised äriühingud	57,8	B999
Tai	BIS Pipe Fitting Industry Co., Ltd - Samutsakorn	15,5	B347
	Siam Fittings Co., Ltd - Samutsakorn	14,9	B348
	Kõik teised äriühingud	15,5	B999

3. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

#### Artikkel 2

1. Hiina RVst ja Taist pärit ning praegu CN-koodi ex 7307 19 10 (TARICi kood 7307 19 10 10) alla kuuluvate tempermalmist valatud keermestatud toruliitmike (välja arvatud survelehtide põhidetailid, milles kasutatakse ISO DIN 13 kohaseid meeterkeermeid, ning tempermalmist valatud keermestatud ümmargused kaaneta harukarbid) impordi eest määruse (EL) nr 1071/2012 kohaselt ajutiste dumpinguvastaste tollimaksudena tagatiseks antud summad nõutakse lõplikult sisse. Tagatiseks antud summad, mis ületavad lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määra, vabastatakse.

2. Hiina RVst ja Taist pärit surveliitmike põhidetailide, milles kasutatakse ISO DIN 13 kohaseid meeterkeermeid, ning tempermalmist valatud keermestatud ümmarguste kaaneta harukarpide impordi eest määruse (EL) nr 1071/2012 kohaselt ajutiste dumpinguvastaste tollimaksudena tagatiseks antud summad vabastatakse.

*Artikkel 3*

Kui uus eksportiv tootja Hiina RVs esitab komisjonile piisavad tõendid selle kohta, et

- ta ei eksportinud uurimisperioodil (1. jaanuar 2011 kuni 31. detsember 2011) liitu artikli 1 lõikes 1 kirjeldatud toodet;
- ta ei ole seotud ühegi Hiina RV eksportija või tootjaga, kelle suhtes kohaldatakse käesoleva määrusega kehtestatud meetmeid;

— ta on vaatlusalust toodet tegelikult liitu eksportinud pärast meetmete aluseks oleva uurimisperioodi lõppu või tal on tühistamatu lepinguga võetud kohustus olulise koguse eksportimiseks liitu,

võib artikli 1 lõiget 2 muuta, lisades uue eksportiva tootja koostööd tegevate valimisse mittekuuluvate äriühingute hulka, kelle suhtes kohaldatakse kaalutud keskmist tollimaksumäära 41,1 %.

*Artikkel 4*

Lõpetatakse dumpinguvastane menetlus Indoneesiast pärit ja praegu CN-koodi ex 7307 19 10 alla kuuluvate tempermalmist valatud keermestatud toruliitmike impordi suhtes.

*Artikkel 5*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. mai 2013

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
S. COVENEY

---

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 431/2013,

13. mai 2013,

## millega muudetakse määrust (EÜ) nr 147/2003, mis käsitleb teatavaid piiranguid Somaalia suhtes

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 26. aprilli 2010. aasta otsust 2010/231/ÜVJP, mis käsitleb Somaalia vastu suunatud piiravaid meetmeid <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühisetepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 147/2003 <sup>(2)</sup> on keelatud anda Somaalias asuvatele isikutele, üksustele ja asutustele sõjalise tegevusega seotud tehnilist nõustamist, abi, väljaõpet, rahastamist ja rahalist toetust.
- (2) ÜRO Julgeolekunõukogu võttis 6. märtsil 2013 vastu resolutsiooni 2093 (2013). Nimetatud resolutsiooniga muudeti resolutsiooniga 733 (1992) kehtestatud ning resolutsiooniga 1425 (2002) täpsustatud relvaembargot. ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2093 (2013) sätestatakse, et lubatud on teha erandit relvade ja sõjaväerustusega seonduva abi andmise keelust, kui abi on ette nähtud AMISOMi strateegiliste partnerite toetuseks, ÜRO töötajate jaoks ning ÜRO Somaalia asjade poliitilise büroo jätkumissiooni jaoks, ning peatatakse osaliselt relvaembargo seoses Somaalia föderaalvalitsuse julgeolekujõudude arendamisega.
- (3) Nõukogu võttis 25. aprillil 2013 vastu otsuse 2013/201/ÜVJP, <sup>(3)</sup> millega muudetakse otsust 2010/231/ÜVJP ja nähakse ette erandid, mis on võrdväärset ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2093 (2013) sätestatud eranditega.
- (4) Kõnealused meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meedet ühetaoliselt.

- (5) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 147/2003 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 147/2003 muudetakse järgmiselt.

- 1) Artikkel 2a asendatakse järgmisega:

## „Artikkel 2a

Erandina artiklist 1 võib teenusepakkuja asukohariigi pädev asutus, millele on osutatud I lisas esitatud veebisaidil, anda selle asutuse poolt asjakohaseks peetavatel tingimustel loa

- a) sõjalise tegevusega seotud rahastamise, rahalise abi, tehnilise nõustamise, abi või väljaõppe pakkumiseks, kui see asutus on kindlaks teinud, et kõnealune rahastamine, nõustamine, abi või väljaõpe on ette nähtud üksnes ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2093 (2013) punktis 1 osutatud Aafrika Liidu Somaalia missiooni (AMISOM) toetuseks või selle poolt kasutamiseks või üksnes ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1851 (2008) punkti 6 ja ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1846 (2008) punkti 10 kohaselt meetmeid võtvate riikide ja piirkondlike organisatsioonide poolt kasutamiseks;
- b) sõjalise tegevusega seotud rahastamise, rahalise abi, tehnilise nõustamise, abi või väljaõppe pakkumiseks, kui see asutus on kindlaks teinud, et kõnealune rahastamine, nõustamine, abi või väljaõpe on ette nähtud üksnes selliste AMISOMi strateegiliste partnerite toetuseks või nende poolt kasutamiseks, kes tegutsevad üksnes Aafrika Liidu 5. jaanuari 2012. aasta strateegilise kontseptsiooni alusel ning koostöös ja kooskõlas AMISOMiga, nagu on sätestatud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2093 (2013) punktis 36;
- c) sõjalise tegevusega seotud rahastamise, rahalise abi, tehnilise nõustamise, abi või väljaõppe pakkumiseks, kui see asutus on kindlaks teinud, et kõnealune rahastamine, nõustamine, abi või väljaõpe on ette nähtud üksnes ÜRO töötajate, sealhulgas ÜRO Somaalia asjade poliitilise büroo või selle jätkumissiooni toetuseks või nende poolt kasutamiseks, nii nagu on sätestatud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2093 (2013) punktis 37;

<sup>(1)</sup> ELT L 105, 27.4.2010, lk 17.

<sup>(2)</sup> EÜT L 24, 29.1.2003, lk 2.

<sup>(3)</sup> ELT L 116, 26.4.2013, lk 10.



- d) sõjalise tegevusega seotud tehnilise nõustamise, abi või väljaõppe pakkumiseks, kui täidetud on järgmised tingimused:
- i) asjaomane pädev asutus on kindlaks teinud, et kõnealune nõustamine, abi või väljaõpe on ette nähtud üksnes julgeolekusektori institutsioonide väljaarendamise toetamiseks kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1744 (2007) punktides 1, 2 ja 3 sätestatud poliitilise protsessiga, ning
  - ii) asjaomane liikmesriik on teavitanud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu resolutsiooni 751 (1992) punkti 11 alusel asutatud komiteed, et selline nõustamine, abi või väljaõpe on ette nähtud üksnes julgeolekusektori institutsioonide väljaarendamise toetamiseks kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1744 (2007) punktides 1, 2 ja 3 sätestatud poliitilise protsessiga, ja oma pädeva asutuse kavatsusest anda vastav luba ning komitee ei ole esitanud sellise toimimisviisi kohta vastuväiteid viie tööpäeva jooksul asjaomase teate saamisest;
- e) sõjalise tegevusega seotud rahastamise, rahalise toetuse, tehnilise nõustamise, abi või väljaõppe pakkumiseks, välja arvatud seoses III lisas sätestatud toodetega, kui täidetud on järgmised tingimused:
- i) asjaomane pädev asutus on kindlaks teinud, et selline nõustamine, abi või väljaõpe on ette nähtud üksnes Somaalia föderaalvalitsuse julgeolekujõudude arendamiseks ning Somaalia elanike julgeoleku tagamiseks, ning
  - ii) Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu resolutsiooni 751 (1992) punkti 11 alusel asutatud komiteed on teavitatud vähemalt viis päeva enne sellise nõustamise, abi või väljaõppe mis tahes pakkumist, mis on ette nähtud üksnes Somaalia föderaalvalitsuse julgeolekujõudude arendamiseks ning Somaalia elanike julgeoleku tagamiseks, ning sellise nõustamise, abi või väljaõppe üksikasjad on esitatud vastavalt Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2093 (2013) punktile 38, või, kui see on asjakohane,
  - iii) asjaomane liikmesriik on pärast seda, kui ta on teavitanud Somaalia föderaalvalitsust oma kavatsusest, andnud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu resolutsiooni 751 (1992) punkti 11 alusel asutatud komiteele vähemalt viis päeva ette teada, et ta on kindlaks teinud, et selline nõustamine, abi või väljaõpe on ette nähtud üksnes Somaalia föderaalvalitsuse julgeolekujõudude arendamiseks ja Somaalia elanike julgeoleku tagamiseks, ning et tema pädev asutus kavatseb loa anda, ning esitanud kogu asjakohase teabe vastavalt Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2093 (2013) punktile 38.”
- 2) Artikli 3 lõike 1 punktid c ja d jäetakse välja.
- 3) Käesoleva määruse lisa tekst lisatakse III lisana.

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. mai 2013

Nõukogu nimel

eesistuja

E. GILMORE

LISA

„III LISA

**Artikli 2a punktis e osutatud toodete nimekiri**

1. Pind-õhk-tüüpi juhitud raketid, sealhulgas kaasaskantavad õhukaitstesüsteemid (MANPADS).
  2. Suurema kui 12,7 mm kaliibriga tulirelvad, haubitsad ja suurtükid ning spetsiaalselt nende jaoks ette nähtud laskemoon ja osad (see ei hõlma õlaltlastavate tankitõrjeraketite laskesüsteeme, nagu RPGd või LAWid, püssigranaate või granaadiheitjaid).
  3. Üle 82 mm kaliibriga mortiid.
  4. Juhitud tankitõrjerelvad, sealhulgas juhitud tankitõrjeraketid ning spetsiaalselt nende jaoks ette nähtud laskemoon ja osad.
  5. Suure siseenergiaga materjale sisaldavad laengud ja seadmed, mis on ette nähtud sõjaliseks kasutamiseks; miinid ja seonduvad materjalid.
  6. Öönägemissüsteemiga relvasihikud.”
-

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 432/2013,****13. mai 2013,****millega muudetakse määrust (EL) nr 356/2010, millega kehtestatakse teatavad piiravad meetmed teatavate füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ning asutuste suhtes seoses olukorraga Somaalias**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

*Artikkel 1*

Määruse (EL) nr 356/2010 artikli 2 lõige 3 asendatakse järgmisega:

võttes arvesse nõukogu 26. aprilli 2010. aasta otsust 2010/231/ÜVJP, mis käsitleb Somaalia vastu suunatud piiravaid meetmeid <sup>(1)</sup>,

„3. I lisa koosneb julgeolekunõukogu või sanktsioonide komitee poolt kindlaks määratud füüsilistest või juriidilistest isikutest, üksustest või asutustest, kes:

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühisetepanekut

ning arvestades järgmist:

a) osalevad tegevuses või toetavad tegevust, mis ohustab Somaalias rahu, julgeolekut või stabiilsust, sealhulgas tegevus, mis ohustab rahu- ja lepitusprotsessi Somaalias või ähvardab Somaalia föderaalset valitsust või Aafrika Liidu missiooni Somaalias (AMISOM) jõuga;

(1) 26. aprilli 2010. aasta määrusega (EL) nr 356/2010 <sup>(2)</sup> on ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1844 (2008) kohaselt kehtestatud piiravad meetmed kõnealuse määruse I lisas nimetatud isikut, üksuste ja asutuste suhtes.

b) rikuvad ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2093 (2013) punktis 34 osutatud relvaembargot või seonduva abi pakkumise keeldu või relvade edasimüügi ja edastamise piiranguid;

(2) ÜRO Julgeolekunõukogu võttis 6. märtsil 2013 vastu resolutsiooni 2093 (2013), millega ajakohastati kindlaksmääramise kriteeriume, mida kohaldab Somaaliat käsitleva resolutsiooni 751 (1992) alusel loodud julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee.

c) takistavad humanitaarabi toimetamist Somaaliasse või juurdepääsu humanitaarabile või selle jagamist Somaalias;

(3) Nõukogu võttis 25. aprillil 2013 vastu otsuse 2013/201/ÜVJP, <sup>(3)</sup> millega muudetakse otsust 2010/231/ÜVJP ja ajakohastatakse seda seoses ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2093 (2013).

d) kohaldatavat rahvusvahelist õigust rikkudes poliitiliste või sõjaväeliste liidritena värbavad või kasutavad lapsi relvastatud konfliktides Somaalias;

(4) Kõnealune meede kuulub aluslepingu reguleerimisalasse ja seepärast on selle rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meetet ühetaoliselt.

e) vastutavad kohaldatava rahvusvahelise õiguse rikkumise eest Somaalias, sest nad on võtnud relvastatud konfliktides sihtmärgiks tsiviilisikuid, kaasa arvatud lapsi ja naisi, sealhulgas neid tappes ja sandistades, nende suhtes seksuaalset ja sool põhinevat vägivalda kasutades, neid röövides ja sunniviisiliselt ümber asustades ning koole ja haiglaid rünnates.”

(5) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 356/2010 vastavalt muuta,

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

<sup>(1)</sup> ELT L 105, 27.4.2010, lk 17.

<sup>(2)</sup> ELT L 105, 27.4.2010, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 116, 26.4.2013, lk 10.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. mai 2013

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

E. GILMORE

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 433/2013,****7. mai 2013,****millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Κοπανιστή (Kopanisti) (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) 3. jaanuaril 2013 jõustus määrus (EL) nr 1151/2012. Sellega tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllu- majandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõike 1 esimesele lõigule vaatas komisjon läbi Kreeka taotluse saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 1107/96 <sup>(3)</sup>

registreeritud kaitstud päritolunimetuse „Κοπανιστή” („Kopanisti”) spetsifikaadi muudatusele.

- (3) Kuna asjaomane muudatus ei ole väike, avaldas komisjon määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse *Euroopa Liidu Teatajas* <sup>(4)</sup>. Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi kõnealuse määruse artikli 7 kohast vastuväidet, tuleb muudatus heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*Kiidetakse heaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud spetsifikaadi muudatus seoses käesoleva määruse lisas esitatud nimetusega.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. mai 2013

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*komisjoni liige*  
Dacian CIOLOȘ

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.<sup>(3)</sup> EÜT L 148, 21.6.1996, lk 1.<sup>(4)</sup> ELT C 186, 26.6.2012, lk 11.

*LISA*

Aluslepingu I lisas loetletud nimtoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

**Klass 1.3. Juust**

KREEKA

Κοπανιστή (Kopanisti) (KPN)

---



**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 434/2013,****7. mai 2013,****millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Mâche nantaise (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) 3. jaanuaril 2013 jõustus määrus (EL) nr 1151/2012. Sellega tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>.
- (2) Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõike 1 esimese lõigu kohaselt vaatas komisjon läbi Prantsusmaa taotluse, millega soovitakse saada heakskiit komisjoni määruse

(EÜ) nr 1645/1999 <sup>(3)</sup> alusel registreeritud kaitstud geograafilise tähise „Mâche nantaise” spetsifikaadi muudatusele.

- (3) Kuna kõnealune muudatus ei ole väike, avaldas komisjon määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse *Euroopa Liidu Teatajas* <sup>(4)</sup>. Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi kõnealuse määruse artikli 7 kohast vastuväidet, tuleb muudatus heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*Kiidetakse heaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud spetsifikaadi muudatus seoses käesoleva määruse lisas esitatud nimetusega.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. mai 2013

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*komisjoni liige*  
Dacian CIOLOȘ

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.<sup>(3)</sup> EÜT L 195, 28.7.1999, lk 7.<sup>(4)</sup> ELT C 242, 11.8.2012, lk 13.

*LISA*

Aluslepingu I lisas loetletud nimetoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

**Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul**

PRANTSUSMAA

Mâche nantaise (KGT)

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 435/2013,****7. mai 2013,****millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis) (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) 3. jaanuaril 2013 jõustus määrus (EL) nr 1151/2012. Sellega tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõike 1 esimesele lõigule vaatas komisjon läbi Kreeka taotluse saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 1107/96 <sup>(3)</sup>

registreeritud kaitstud päritolunimetuse „Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης” („Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis”) spetsifikaadi muudatusele.

- (3) Kuna asjaomane muudatus ei ole väike, avaldas komisjon määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse *Euroopa Liidu Teatajas* <sup>(4)</sup>. Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi kõnealuse määruse artikli 7 kohast vastuväidet, tuleb muudatus heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*Kiidetakse heaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud spetsifikaadi muudatus seoses käesoleva määruse lisas esitatud nimetusega.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. mai 2013

*Komisjoni nimel*  
*presidendi eest*  
*komisjoni liige*  
Dacian CIOLOȘ

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.<sup>(3)</sup> EÜT L 148, 21.6.1996, lk 1.<sup>(4)</sup> ELT C 183, 23.6.2012, lk 21.

## LISA

Aluslepingu I lisas loetletud inimtoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

**Klass 1.5. Õlid ja rasvad (või, margariin, õli jne)**

KREEKA

Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis) (KPN)

---

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 436/2013,

7. mai 2013,

millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Queijo de Cabra Transmontano / Queijo de Cabra Transmontano Velho (KPN)]

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) 3. jaanuaril 2013 jõustus määrus (EL) nr 1151/2012. Sellega tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta <sup>(2)</sup>.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõike 1 esimesele lõigule vaatas komisjon läbi Portugali taotluse saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 1263/96 <sup>(3)</sup> registreeritud kaitstud päritolunimetuse „Queijo de Cabra

Transmontano” / „Queijo de Cabra Transmontano Velho” spetsifikaadi muudatusele.

- (3) Kuna asjaomane muudatus ei ole väike, avaldas komisjon määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse *Euroopa Liidu Teatajas* <sup>(4)</sup>. Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi kõnealuse määruse artikli 7 kohast vastuväidet, tuleb muudatus heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Kiidetakse heaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud spetsifikaadi muudatus seoses käesoleva määruse lisas esitatud nimetusega.

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. mai 2013

Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Dacian CIOLOȘ

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

<sup>(3)</sup> EÜT L 163, 2.7.1996, lk 19.

<sup>(4)</sup> ELT C 163, 9.6.2012, lk 5.

*LISA*

Aluslepingu I lisas loetletud nimetoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

**Klass 1.3. Juust**

PORTUGAL

Queijo de Cabra Transmontano / Queijo de Cabra Transmontano Velho (KPN)

---



**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 437/2013,****8. mai 2013,**

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 798/2008 seoses Mehhiko kohta tehtud kandega selliste kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelus, millest võib importida liitu ja vedada läbi liidu teatavaid kaupu**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 sissejuhatavat osa, artikli 8 punkti 1 esimest lõiku ning artikli 8 punkti 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 8. augusti 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 798/2008 (millega kehtestatakse nende kolmandate riikide, territooriumide, tsoonide ja piirkondade loetelu, millest võib importida ühendusse ja vedada läbi ühenduse kodulinde ja linnukasvatussaadusi, ning veterinaarsertifikaatide nõuded)<sup>(2)</sup> on ette nähtud, et veterinaarsertifikaadiga hõlmatud kaupu võib liitu importida ja vedada läbi liidu üksnes kõnealuse määruse I lisa 1. osas esitatud tabeli veergudes 1 ja 3 loetletud kolmandatest riikidest, territooriumidelt, tsoonidest ja piirkondadest.
- (2) Määrusega (EÜ) nr 798/2008 on ette nähtud ka tingimused, mille alusel käsitatakse kolmandat riiki, territooriumi, tsooni või piirkonda kõrge patogeensusega linnugripist vabana, ning liitu importimiseks ette nähtud kaupadele kehtivad veterinaarsertifikaatide nõuded.
- (3) Mehhiko on määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa tabelis loetletud kolmanda riigina, millest võib importida liitu määratletud patogeenivabased mune ja munatooteid, tingimusel et kaupadega on kaasas kõnealuse määruse I lisa 1. osa tabeli 4. veerus osutatud asjakohane sertifikaat.
- (4) Munatoodete puhul hõlmab määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa tabeli 4. veerus osutatud sertifikaat loomade terviseohutuse kinnitust selle kohta, et kõnealused tooted on pärit ettevõtetest, mis on kõrge patogeensusega linnugripist vabad. Lisaks sellele peab kinnituses olema tõendatud, et kas ettevõttest 10 km raadiuses ei ole vähemalt eelneva 30 päeva jooksul esinenud kõrge patogeensusega linnugripi puhanguid või on munatooted töödeldud kõnealuse sertifikaadiga kehtestatud ühe töötlusviisi kohaselt.

- (5) Alatüübi H7N3 kõrge patogeensusega linnugripi (KPLG) mitu puhangut leidis kinnitust 2012. aastal Mehhiko Jalisco osariigis – piirkonnas, kus kodulinnumajandid paiknevad tihedalt. Selleks et puhanguid kontrolli alla saada, rakendas Mehhiko kodulindude hädatapmisi ja teostas erakorralise vaksineerimise linnugripi vastu.
- (6) Kõnealuse epideemia viimane kõrge patogeensusega linnugripi puhang leidis kinnitust 2012. aasta septembri lõpus ning 2012. aasta detsembris kuulutas Mehhiko linnugripi puhangud likvideerituks.
- (7) 8. jaanuaril 2013 teatas Mehhiko komisjonile alatüübi H7N3 kõrge patogeensusega linnugripi puhangutest oma riigi territooriumil Aguascalientese osariigis. Kõnealune haigus on levinud ka Jalisco ja Guanajuato osariiki.
- (8) Võttes arvesse teavet, milles kinnitatakse kõrge patogeensusega linnugripi puhanguid, ei saa Mehhikot enam käsitada kõnealusest haigusest vaba territooriumina.
- (9) Kõrge patogeensusega linnugripi puhangute kordumine tekitab kahtlusi Mehhikos võetud meetmete tõhususe ja kõnealuse haiguse kontrolli alla saamiseks tehtud vaksineerimise suhtes.
- (10) Selliste munatoodete importi, mis on pärit sellistest kolmandatest riikidest, territooriumidelt, tsoonidest või piirkondadest, mis ei ole kõrge patogeensusega linnugripist vabad, ning mida on töödeldud määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osa tabeli 4. veerus osutatud sertifikaadiga kehtestatud ühe töötlusviisi kohaselt, tuleb käsitada kõnealuse viiruse Euroopa Liitu levimise olulise ohuna.
- (11) Võttes arvesse kõrge patogeensusega linnugripi kiiret levikut ning ohtu, et Mehhiko pädevad ametiasutused ei pruugi kõnealuse haiguse puhanguid tuvastada õigel ajal, tuleks Mehhikost pärit munatoodete import liitu või vedu läbi liidu ajutiselt keelata kuni kõnealuse riigi piisavate tagatiste esitamiseni.
- (12) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 798/2008 vastavalt muuta.
- (13) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

<sup>(1)</sup> EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.

<sup>(2)</sup> ELT L 226, 23.8.2008, lk 1.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. mai 2013

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---

## LISA

Määruse (EÜ) nr 798/2008 I lisa 1. osas asendatakse kanne Mehhiko kohta järgmisega.

„MX — Mehhiko	MX-0	Kogu riik	SPF						
			EP		P2	17. mai 2013”			

## KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 438/2013,

13. mai 2013,

## millega muudetakse ja parandatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa seoses teatavate toidu lisaainete kasutamisega

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrust (EÜ) nr 1333/2008 toidu lisaainete kohta, <sup>(1)</sup> eelkõige selle artikli 10 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa on sätestatud liidu loetelu toidus kasutada lubatud lisaainete kohta ja kõnealuste lisaainete kasutamise tingimused.
- (2) Kõnealust loetelu võib ajakohastada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1331/2008 (millega kehtestatakse toidu lisaainete, toiduensüümide ning toidu lõhna- ja maitseainete lubade andmise ühtne menetlus) <sup>(2)</sup> artikli 3 lõikega 1, kas komisjoni algatusel või vastava taotluse saamisel.
- (3) Toidu lisaaineid käsitlev liidu loetelu kehtestati selliste toidu lisaainete alusel, mida on lubatud toidus kasutada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1994. aasta direktiiviga 94/35/EÜ (toiduainetes kasutatavate magusainete kohta), <sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1994. aasta direktiiviga 94/36/EÜ (toiduainetes kasutatavate värvainete kohta) <sup>(4)</sup> ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. veebruari 1995. aasta direktiiviga 95/2/EÜ (toiduainetes kasutatavate lisaainete (välja arvatud värv- ja magusainete) kohta), <sup>(5)</sup> ning pärast seda kui vaadati läbi nende vastavus määruse (EÜ) nr 1333/2008 artiklitele 6, 7 ja 8. Määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa sätestatud loetelus on toidu lisaained loetletud nende toidugruppide alusel, millele neid võib lisada.
- (4) Raskuste tõttu, mis tulid ette toidu lisaainete ülekandmisel määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa sätestatud

uude gruppidesse jaotamise süsteemi, tekkis teatavaid vigu ja need tuleks parandada. Eelkõige tuleks piirata antioksidantide kasutamist kooritud, tükeldatud ja hakitud marjade, puu- ja köögiviljade puhul ainult müügi pakendis jahutatud tarbimisvalmis töötlemata puu- ja köögiviljadele. Sorbiinhappe ja sorbaatide, bensoehappe ja bensoaatide ning p-hüdroksübensoaatide (E 200–219) kasutamist tuleks jätkuvalt lubada kuumtöödeldud lihatoodete puhul ning natamütsiini (E 235) kasutamist tuleks jätkuvalt lubada kuumtöödeldud vinnutatud kuivsoolatud vorstide puhul. Töödeldud kala ja kalatoodete, sealhulgas molluskite ja vähilaadsete puhul tuleks kehtestada kurkumiini (E 100) piirnormid, mis vastavad direktiivis 94/36/EÜ kindlaksmääratud normidele. Ränidioksiidi – silikaatide (E 551–559) piirnormide asemel tuleks kasutada põhimõtet *quantum satis*, nagu see on määratletud direktiivis 95/2/EÜ ning ränidioksiidi – silikaatide (E 551–553) puhul tuleks kasutada piirnorme, mis on kindlaks määratud komisjoni 3. mai 2012. aasta määruses (EL) nr 380/2012, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa toidus kasutada lubatud alumiiniumi sisaldavate lisaainete kasutustingimuste ja -tasete osas <sup>(6)</sup>.

- (5) Teatavate toidugruppide puhul on vaja selgitada toidu lisaainete kasutamist. Toidugrupis 13.1.4 „Muud väikelastetoidud“ tuleks sätestada toidu lisaainete E 332 „Kaaliiumsitraadid“ ja E 338 „Fosforhappe“ kasutustingimused. Toidugrupis 14.2.6 „Alkohoolsed joogid, nagu määratletud määruses (EÜ) nr 110/2008“ ei tohiks lubada toiduvärvide kasutamist *Geistis*, mis on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määruse (EÜ) nr 110/2008 (piiritusjookide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähistekaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89) <sup>(7)</sup> II lisa punktis 17. Toiduvärvide kinoliinkollane (E 104), päikeseloojangukollane FCF/punakaskollane S (E 110), erepunane 4R, košenillpunane A (E 124) kasutamist teatavates piiritusjookides tuleks taastada, kuna nende kasutamine ei ohusta lapsi. Tuleks selgitada, et karamelle (E 150a–d) võib kasutada kõigi toidugruppi 14.2.7.1 „Aromatiseeritud veinid“ kuuluvate toodete puhul.
- (6) Seetõttu tuleks toidu lisaaineid käsitlevat liidu loetelu parandada, selgitada ja täiendada, et hõlmata kõik lubatud kasutusala, mis vastavad määruse (EÜ) nr 1333/2008 artiklite 6, 7 ja 8 nõuetele.

<sup>(1)</sup> ELT L 354, 31.12.2008, lk 16.<sup>(2)</sup> ELT L 354, 31.12.2008, lk 1.<sup>(3)</sup> EÜT L 237, 10.9.1994, lk 3.<sup>(4)</sup> EÜT L 237, 10.9.1994, lk 13.<sup>(5)</sup> EÜT L 61, 18.3.1995, lk 1.<sup>(6)</sup> ELT L 119, 4.5.2012, lk 14.<sup>(7)</sup> ELT L 39, 13.2.2008, lk 16.

- (7) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1331/2008 artikli 3 lõikele 2 peab komisjon selleks, et ajakohastada toidu lisaaineid käsitlevat liidu loetelu, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisas sätestatud, küsima Euroopa Toiduohutusametilt (edaspidi „toiduohutusamet“) arvamust, välja arvatud juhul, kui kõnealune ajakohastamine ei mõjuta inimeste tervist. Kuna liidu loetelu muudetakse selleks, et hõlmata kasutusala, mis on juba lubatud direktiiviga 94/35/EÜ, direktiiviga 94/36/EÜ ja direktiiviga 95/2/EÜ, siis on kõnealuse loetelu ajakohastamine selline, mis ei mõjuta inimeste tervist. Seetõttu ei ole vaja küsida toiduohutusametilt arvamust.
- (8) Seetõttu tuleks määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa vastavalt muuta ja parandada.
- (9) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega ning ei Euroopa Parlament ega nõukogu ole vastuväiteid esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav liikmesriikides.

Brüssel, 13. mai 2013

Komisjoni nimel  
president  
José Manuel BARROSO

Määruse (EÜ) nr 1333/2008 II lisa E osa muudetakse järgmiselt:

1) Toidugrupis 01.7.1 „Valmimata juust, välja arvatud gruppi 16 kuuluvad tooted” asendatakse I rühma käsitlev kanne järgmisega:

	„I rühm	Lisaained			Välja arvatud <i>mozzarella</i> ”
--	---------	-----------	--	--	-----------------------------------

2) Toidugrupis 04.1.2 „Kooritud, tükeldatud ja hakitud marjad, puu- ja köögiviljad” asendatakse toidu lisaaineid E 300 „Askorbiinhape”, E 301 „Naatriumaskorbaat”, E 302 „Kaltsiumaskorbaat”, E 330 „Sidrunhape”, E 331 „Naatriumtsitraadid”, E 332 „Kaaliiumtsitraadid” ja E 333 „Kaltsiumtsitraadid” käsitlevad kanded järgmistega:

	„E 300	Askorbiinhape	<i>quantum satis</i>		Ainult müügi pakendis jahutatud tarbimisvalmis töötlemata marjad, puu- ja köögiviljad ning müügi pakendis töötlemata kooritud kartulid
	E 301	Naatriumaskorbaat	<i>quantum satis</i>		Ainult müügi pakendis jahutatud tarbimisvalmis töötlemata marjad, puu- ja köögiviljad ning müügi pakendis töötlemata kooritud kartulid
	E 302	Kaltsiumaskorbaat	<i>quantum satis</i>		Ainult müügi pakendis jahutatud tarbimisvalmis töötlemata marjad, puu- ja köögiviljad ning müügi pakendis töötlemata kooritud kartulid
	E 330	Sidrunhape	<i>quantum satis</i>		Ainult müügi pakendis jahutatud tarbimisvalmis töötlemata marjad, puu- ja köögiviljad ning müügi pakendis töötlemata kooritud kartulid
	E 331	Naatriumtsitraadid	<i>quantum satis</i>		Ainult müügi pakendis jahutatud tarbimisvalmis töötlemata marjad, puu- ja köögiviljad ning müügi pakendis töötlemata kooritud kartulid
	E 332	Kaaliiumtsitraadid	<i>quantum satis</i>		Ainult müügi pakendis jahutatud tarbimisvalmis töötlemata marjad, puu- ja köögiviljad ning müügi pakendis töötlemata kooritud kartulid
	E 333	Kaltsiumtsitraadid	<i>quantum satis</i>		Ainult müügi pakendis jahutatud tarbimisvalmis töötlemata marjad, puu- ja köögiviljad ning müügi pakendis töötlemata kooritud kartulid”

3) Toidugruppi 08.2.2 „Kuumtöödeldud töödeldud liha” muudetakse järgmiselt:

a) toidu lisaaineid käsitleva kande E 200–203 „Sorbiinhape ja sorbaadid” järele lisatakse järgmine kanne toidu lisaainete E 200–219 kohta:

	„E 200–219	Sorbiinhape ja sorbaadid; Bensoehape ja bensoaadid; p-hüdroksübensoaadid	<i>quantum satis</i>	(1) (2)	Ainult vinmutatud lihatoodete pinnatöötlus”
--	------------	--	----------------------	---------	---

b) toidu lisaaineid käsitleva kande E 210–213 „Bensoehape ja bensoaadid” järele lisatakse järgmine kanne toidu lisaaine E 235 kohta:

	„E 235	Natamütsiin	1	(8)	Ainult vinnutatud kuivsoolatud vorstide pinnatöötlus”
--	--------	-------------	---	-----	---

c) joonealuse märkuse (7) järele lisatakse joonealune märkus (8):

„(8): mg/dm<sup>2</sup> pinnal (ei tohi leiduda 5 mm sügavuses)”

4) Toidugruppi 09.2 „Töödeldud kala ja kalatooted, sh molluskid ja vähilaadsed” muudetakse järgmiselt:

a) kanne, mis käsitleb toidu lisaainet E 100 „Kurkumiin” kasutamiseks kala- ja vähilaadsete pasteedi puhul, asendatakse järgmisega:

	„E 100	Kurkumiin	100	(35)	Ainult kala- ja vähilaadsete pasteedi”
--	--------	-----------	-----	------	--

b) kanne, mis käsitleb toidu lisaainet E 100 „Kurkumiin” kasutamiseks suitsutatud kala puhul, asendatakse järgmisega:

	„E 100	Kurkumiin	100	(37)	Ainult suitsukala”
--	--------	-----------	-----	------	--------------------

c) joonealused märkused 35, 36 ja 37 asendatakse järgmistega:

„(35): Piirnorm kehtib üksikainele ja segudele järgmiste lisaainetega: E 100, E 102, E 120, E 122, E 142, E 151, E 160e, E 161b.

(36): Piirnorm kehtib üksikainele ja segudele järgmiste lisaainetega: E 100, E 102, E 120, E 122, E 129, E 142, E 151, E 160e ja E 161b.

(37): Piirnorm kehtib üksikainele ja segudele järgmiste lisaainetega: E 100, E 102, E 120, E 151, E 160e.”

5) Toidugruppi 13.1.4 „Muud väikelastetoidud” muudetakse järgmiselt:

a) toidu lisaaineid E 331 „Naatriumsitraadid”, E 332 „Kaaliumsitraadid” ja E 338 „Fosforhape” käsitlevad kanded asendatakse järgmistega:

	„E 331	Naatriumsitraadid	2 000	(43)	
	E 332	Kaaliumsitraadid	<i>quantum satis</i>	(43)	
	E 338	Fosforhape		(1) (4) (44)”	

b) lisatakse joonealused märkused (43) ja (44):

„(43): Ainetele E 331 ja E 332 antakse luba kas üksikult või seguna ning kooskõlas direktiivides 2006/141/EÜ, 2006/125/EÜ ja 1999/21/EÜ sätestatud piirnormidega.

(44): Kooskõlas direktiivides 2006/141/EÜ, 2006/125/EÜ ja 1999/21/EÜ sätestatud piirnormidega.”

6) Toidugrupis 13.1.5.2 „Imikute ja väikelaste meditsiinilise eriotstarbega dieettoidud, nagu määratletud direktiivis 1999/21/EÜ” asendatakse esimeses reas olev tekst järgmisega:

„Kasutatakse grupi 13.1.2 ja 13.1.3 lisaaineid, välja arvatud E 270, E 333 ja E 341.”

7) Toidugruppi 14.2.6 „Piiritusjoogid, nagu määratletud määruses (EÜ) nr 110/2008” muudetakse järgmiselt:

a) II ja III rühma kuuluvaid toidu lisaaineid käsitlevad kanded ning toidu lisaaineid E 123 „Amarant” ja E 150a–d „Karamellid” käsitlevad kanded asendatakse järgmistega:

	„II rühm	Toiduvärvid, mida on lubatud kasutada vajalik koguses ( <i>quantum satis</i> )	<i>quantum satis</i>		välja arvatud: piiritusjoogid, nagu määratletud määruse (EÜ) nr 110/2008 artikli 5 lõikes 1 ja müüginimetused, nagu loetletud kõnealuse määruse II lisa punktides 1–14, ning piiritusjoogid (mille nimetuses on märgitud puuvili), mis on valmistatud leotamise ja destilleerimise teel: Geist (millele järgneb kasutatud puuvilja või tooraine nimetus), London Gin, Sambuca, Maraschino, Marrasquino või Maraskino ja Mistrà.
	III rühm	Toiduvärvid, mille puhul piirnorm kehtib nii üksikaine kui ka segu kohta	200		välja arvatud: piiritusjoogid, nagu määratletud määruse (EÜ) nr 110/2008 artikli 5 lõikes 1 ja müüginimetused, nagu loetletud kõnealuse määruse II lisa punktides 1–14, ning piiritusjoogid (mille nimetuses on märgitud puuvili), mis on valmistatud leotamise ja destilleerimise teel: Geist (millele järgneb kasutatud puuvilja või tooraine nimetus), London Gin, Sambuca, Maraschino, Marrasquino või Maraskino ja Mistrà.
	E 123	Amarant	30		välja arvatud: piiritusjoogid, nagu määratletud määruse (EÜ) nr 110/2008 artikli 5 lõikes 1 ja müüginimetused, nagu loetletud kõnealuse määruse II lisa punktides 1–14, ning piiritusjoogid (mille nimetuses on märgitud puuvili), mis on valmistatud leotamise ja destilleerimise teel: Geist (millele järgneb kasutatud puuvilja või tooraine nimetus), London Gin, Sambuca, Maraschino, Marrasquino või Maraskino ja Mistrà.
	E 150a-d	Karamellid	<i>quantum satis</i>		välja arvatud: Puuviljadest valmistatud kanded alkohoolsed joogid, piiritusjoogid (mille nimetuses on märgitud puuvili), mis on valmistatud leotamise ja destilleerimise teel: London Gin, Sambuca, Maraschino, Marrasquino või Maraskino ja Mistrà liköör. Viski võib sisaldada ainult lisaiinet E 150a.”

b) III rühma käsitleva kande järele lisatakse järgmised toidu lisaaineid E 104 ja E 110 käsitlevad kanded:

	„E 104	Kinoliinkollane	180	(61)	välja arvatud: piiritusjoogid, nagu määratletud määruse (EÜ) nr 110/2008 artikli 5 lõikes 1 ja müüginimetused, nagu loetletud kõnealuse määruse II lisa punktides 1–14, ning piiritusjoogid (mille nimetuses on märgitud puuvili), mis on valmistatud leotamise ja destilleerimise teel: Geist (millele järgneb kasutatud puuvilja või tooraine nimetus), London Gin, Sambuca, Maraschino, marrasquino või maraskino ja Mistrà.
	E 110	Päikeseloojangukollane FCF/punakaskollane S	100	(61)	välja arvatud: piiritusjoogid, nagu määratletud määruse (EÜ) nr 110/2008 artikli 5 lõikes 1 ja müüginimetused, nagu loetletud kõnealuse määruse II lisa punktides 1–14, ning piiritusjoogid (mille nimetuses on märgitud puuvili), mis on valmistatud leotamise ja destilleerimise teel: Geist (millele järgneb kasutatud puuvilja või tooraine nimetus), London Gin, Sambuca, Maraschino, marrasquino või maraskino ja Mistrà.”



c) toidu lisaainet E 123 „Amarant” käsitleva kande järele lisatakse järgmine toidu lisaainet E 124 käsitlev kanne:

„E 124	Erkpunane 4R, košenill-punane A	170	(61)	välja arvatud: piiritusjoogid, nagu määratletud määruse (EÜ) nr 110/2008 artikli 5 lõikes 1 ja müüginimetused, nagu loetletud kõnealuse määruse II lisa punktides 1–14, ning piiritusjoogid (mille nimetuses on märgitud puuvili), mis on valmistatud leotamise ja destilleerimise teel: Geist (millele järgneb kasutatud puuvilja või tooraine nimetus), London Gin, Sambuca, Maraschino, marrasquino või maraskino ja Mistrà.”
--------	---------------------------------	-----	------	--

d) lisatakse joonealune märkus (61):

„(61): E 104, E 110, E 124 ja III rühma toiduvärvide üldkogused ei tohi ületada III rühmale kehtestatud piirnordi.”

8) Toidugrupis 14.2.7.1 „Aromatiseeritud veinid” kustutatakse järgmine toidu lisaainet E 150a–d „Karamellid” käsitlev kanne:

„E 150a-d	Karamellid	<i>quantum satis</i>		Ainult <i>americano</i> , <i>bitter vino</i> ”
-----------	------------	----------------------	--	--

9) Toidugrupis 17.1 „Toidulisandid tahkel kujul, sealhulgas kapslites, tablettides ja muul kujul, välja arvatud närimistablettide kujul” asendatakse toidu lisaaaineid E 551–559 „Ränidioksiid ja silikaadid” käsitlev kanne järgmisega:

„E 551 - 559	Ränidioksiid ja silikaadid	<i>quantum satis</i>		Kohaldatakse 31. jaanuarini 2014
E 551 - 553	Ränidioksiid ja silikaadid	<i>quantum satis</i>		Kohaldatakse alates 1. veebruarist 2014”

10) Toidugrupis 17.2 „Toidulisandid vedelal kujul” asendatakse toidu lisaaaineid E 551–559 „Ränidioksiid ja silikaadid” käsitlev kanne järgmisega:

„E 551 - 559	Ränidioksiid ja silikaadid	<i>quantum satis</i>		Kohaldatakse 31. jaanuarini 2014
E 551 - 553	Ränidioksiid ja silikaadid	<i>quantum satis</i>		Kohaldatakse alates 1. veebruarist 2014”

11) Toidugrupis 17.3 „Toidulisandid siirupi või närimistablettide kujul” asendatakse toidu lisaaaineid E 551–559 „Ränidioksiid ja silikaadid” käsitlev kanne järgmisega:

„E 551 - 559	Ränidioksiid ja silikaadid	<i>quantum satis</i>		Kohaldatakse 31. jaanuarini 2014
E 551 - 553	Ränidioksiid ja silikaadid	<i>quantum satis</i>		Kohaldatakse alates 1. veebruarist 2014”

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 439/2013,****13. mai 2013,****millega 192. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2002. aasta määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõike 1 punkti a ja artikli 7a lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisas on esitatud nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid nimetatud määruse alusel külmutatakse.
- (2) 2. mail 2013 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee kõrvaldada ühe füüsilise isiku nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelust, kelle suhtes kohal-

datakse rahaliste vahendite ja majandusressurside külmutamist, olles vaadanud läbi selle isiku taotluse end nimekirjast kõrvaldada ja ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1904(2009) alusel määratud ombudsmani põhjaliku aruande.

- (3) Seega tuleks määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa vastavalt ajakohastada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 13. mai 2013

*Komisjoni nimel  
presidendi eest  
välispoliitika vahendite talituse direktor*

<sup>(1)</sup> EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9.

## LISA

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse järgmiselt:

Pealkirja „Füüsilised isikud” all jäetakse välja järgmine kanne:

„Mohamed Ben Mohamed Ben Khalifa **Abdelhedi** (teise nimega Mohamed Ben Mohamed **Abdelhedi**). Aadress: a) Via Galileo Ferraries 64, Varese, Itaalia; b) 261 Kramdah Road (km 2), Sfax, Tuneesia. Sünnikuupäev: 10.8.1965. Sünnikoht: Sfax, Tuneesia. Kodakondsus: Tuneesia. Pass nr: L965734 (Tuneesia pass, välja antud 6.2.1999, kaotas kehtivuse 5.2.2004). Muu teave: a) Itaalia maksukood: BDL MMD 65M10 Z352S, b) ema nimi: Shadhliah Ben Amir; c) 2009. aasta augusti seisuga elas Itaalias. Artikli 2a lõike 4 punktis b osutatud kuupäev: 23.6.2004.”

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 440/2013,****13. mai 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. mai 2013

Komisjoni nimel  
presidendi eest  
põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	25,2
	MA	60,8
	TN	116,7
	TR	91,1
	ZZ	73,5
0707 00 05	AL	32,3
	MK	34,4
	TR	132,0
	ZZ	66,2
0709 93 10	AL	78,9
	TR	133,0
	ZZ	106,0
0805 10 20	EG	50,2
	IL	63,8
	MA	55,1
	ZZ	56,4
0805 50 10	TR	98,0
	ZA	97,2
	ZZ	97,6
0808 10 80	AR	113,6
	BR	104,5
	CL	122,0
	CN	91,8
	MK	32,3
	NZ	155,0
	US	209,3
	ZA	112,7
	ZZ	117,7

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

## OTSUSED

## KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

8. mai 2013,

**millega muudetakse otsust 2007/777/EÜ seoses Mehhiko kohta tehtud kandega selliste kolmandate riikide ja nende osade loetelus, millest on lubatud lihatoodete ning töödeldud magude, põite ja soolte Euroopa Liitu toomine**

(teatavaks tehtud numbri C(2013) 2589 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/217/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 sissejuhatavat osa, artikli 8 punkti 1 esimest lõiku ning artikli 8 punkti 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 29. novembri 2007. aasta otsusega 2007/777/EÜ (millega kehtestatakse looma- ja inimestervishoiu nõuded ning näidissertifikaadid inimtoiduks ettenähtud lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte importimiseks kolmandatest riikidest ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2005/432/EÜ)<sup>(2)</sup> kehtestatakse nõuded Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 853/2004 (millega sätestatakse loomset päritolu toidu hügieeni eieeskirjad)<sup>(3)</sup> määratletud lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte saadetiste liitu importimiseks, nende transiidiks läbi liidu ning nende ladustamiseks liidus.
- (2) Otsuse 2007/777/EÜ II lisa 2. osas on esitatud loetelu kolmandatest riikidest või nende osadest, kust lubatakse liitu tuua lihatooteid ning töödeldud magusid, põisi ja sooli, mis on läbinud kõnealuses osas osutatud töötuse.
- (3) Otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osas on sätestatud töötlemisviisid, millele on osutatud kõnealuse lisa 2. osas, ning igale töötlemisviisile on määratud kood. Selles osas on sätestatud muu kui eritöötlus (kood „A”) ning eritöötlemisviisid (koodid „B”–„F”), kusjuures loetelu algab tugevama töötlemisest.

(4) Mehhiko on kantud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 2. osa loetelusse kui riik, millest on lubatud liitu tuua kodulindudest, tehistingimustes peetavatest uluklindudest ja looduslikest jahilindudest valmistatud inimtoiduks ettenähtud lihatooteid ja nende liikide töödeldud magusid, põisi ja sooli, mida on töödeldud eritöötlusviisi „D” kohaselt.

(5) Alatiübi H7N3 kõrge patogeensusega linnugripi (KPLG) mitu puhangut leidis kinnitust 2012. aastal Mehhiko Jalisco osariigis – piirkonnas, kus kodulinnumajandid paiknevad tihedalt. Selleks et puhanguid kontrolli alla saada, rakendas Mehhiko kodulindude hädatapmisi ja teostas erakorralise vaksineerimise linnugripi vastu.

(6) Kõnealuse epideemia viimane kõrge patogeensusega linnugripi puhang leidis kinnitust 2012. aasta septembris lõpus ning 2012. aasta detsembris kuulutas Mehhiko linnugripi puhangud likvideerituks.

(7) 8. jaanuaril 2013 teatas Mehhiko komisjonile alatiübi H7N3 kõrge patogeensusega linnugripi puhangutest oma riigi territooriumil Aguascalientese osariigis. Kõnealune haigus on levinud ka Jalisco ja Guanajuato osariiki.

(8) Võttes arvesse teavet, milles kinnitatakse kõrge patogeensusega linnugripi puhanguid, ei saa Mehhikot enam käsitada kõnealusest haigusest vaba territooriumina.

(9) Kõrge patogeensusega linnugripi puhangute kordumine tekitab kahtlusi Mehhikos võetud meetmete tõhususe ja kõnealuse haiguse kontrolli alla saamiseks tehtud vaksineerimise suhtes.

(10) Kodulindudest, tehistingimustes peetavatest uluklindudest ja looduslikest jahilindudest valmistatud inimtoiduks ettenähtud, otsuse 2007/777/EÜ II lisa sätestatud töötlusviisi kohaselt töödeldud lihatoodete ja nende liikide magude, põite ja soolte importi kolmandatest riikidest või nende osadest, mis ei ole kõrge patogeensusega linnugripi vabad, tuleb käsitada kõnealuse viiruse Euroopa Liitu levimise olulise ohuna.

<sup>(1)</sup> EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.

<sup>(2)</sup> ELT L 312, 30.11.2007, lk 49.

<sup>(3)</sup> ELT L 139, 30.4.2004, lk 55.

- (11) Võttes arvesse kõrge patogeensusega linnugripi kiiret levikut ning ohtu, et Mehhiko pädevad ametiasutused ei pruugi kõnealuse haiguse puhanguid tuvastada õigel ajal, tuleks kõnealusest kolmandast riigist pärit inimtoiduks ettenähtud lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte liitu importi ja kõnealuste kaupade transiiti läbi liidu lubada üksnes sel juhul, kui kõnealuseid kaupu on töödeldud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osas sätestatud eritöötlusviisi „B” kohaselt, sest kõnealune töötlusviis on tugevam kui otsuse 2007/777/EÜ II lisa 2. osas sätestatud töötlusviis, mida praegu kohaldatakse kõnesolevate kaupade suhtes.
- (12) Seepärast tuleks otsust 2007/777/EÜ vastavalt muuta.
- (13) Selleks et vältida tarbetuid häireid kauplemisel, tuleks ette näha üleminekuperiood, mille jooksul võib jätkata Mehhikost pärit kodulindudest, tehistingimustes peetavatest uluklindudest ja looduslikest jahilindudest valmistatud inimtoiduks ettenähtud selliste lihatoodete ja nende liikide töödeldud magude, põite ja soolte selliste saadetiste liitu importi ja transiiti läbi liidu, mis vastavad otsuses 2007/777/EÜ sätestatud tingimustele enne käesoleva otsuse jõustumise kuupäeva.
- (14) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsuse 2007/777/EÜ II lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

*Artikkel 2*

Kuni 15. augustini 2013 kestva üleminekuperioodi jooksul on lubatud selliste saadetiste, sealhulgas avamerel veetavate saadetiste import liitu või transiit läbi liidu, mis on pärit Mehhikost ning sisaldavad kodulindudest, tehistingimustes peetavatest uluklindudest ja looduslikest jahilindudest valmistatud inimtoiduks ettenähtud lihatooteid ja nende liikide töödeldud magusid, põisi ja sooli, mida on töödeldud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osas sätestatud eritöötlusviisi „D” kohaselt, tingimusel et kaupadega on kaasas enne 17. maid 2013 täidetud ja allkirjastatud asjakohane sertifikaat.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 8. mai 2013

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Tonio BORG

LISA

Otsuse 2007/777/EÜ II lisa 2. osas asendatakse Mehhikot käsitlev kanne järgmisega:

„MX	Mehhiko	A	D	D	A	B	B	A	D	D	XXX	A	B	XXX”
-----	---------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-----	---	---	------





#### TEADE LUGEJATELE

#### **Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 216/2013 Euroopa Liidu Teataja elektroonilise avaldamise kohta**

Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määruse (EL) nr 216/2013 (*Euroopa Liidu Teataja* elektroonilise avaldamise kohta) (ELT L 69, 13.3.2013, lk 1) kohaselt käsitatakse alates 1. juulist 2013 autentse ja õiguslikult siduvana ainult *Euroopa Liidu Teataja* elektroonilist väljaannet.

Kui *Euroopa Liidu Teataja* elektroonilist väljaannet ei ole võimalik erandlike ja ettenägematute asjaolude tõttu avaldada, on vastavalt määruse (EL) nr 216/2013 artiklis 3 sätestatud tingimustele autentne ja õiguslikult siduv *Euroopa Liidu Teataja* trükiversioon.

## Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi** (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

